

としまボランティアセンターだより

発行：令和2年6月1日（月）

Vol.2

社会福祉法人 豊島区民社会福祉協議会
豊島ボランティアセンター

〒170-0013 豊島区東池袋1-39-2 区役所東池袋分庁舎4階

TEL 03-3984-9375 FAX 03-3981-2946

Eメール tomonii@t.toshima.ne.jp

URL <http://toshima-shakyo.or.jp>

月～金曜日 8:30～17:15（土日・祝日・年末年始は休み）

たいむらいん



※この広報紙は不定期発行です。いろいろ試行錯誤中ですのであたたかく見守ってください。

緊急事態宣言が、全国で解除されました。しかし、新型コロナウイルスが消えたわけではありません。命を守るため、再びの感染拡大を防ぐために、地域に暮らすひとりひとりの「新しい生活様式」の実践が求められています。

解除 新しい生活様式 日本人も 外国人も



うつらない!うつさない!ための基本のき

～その1～ 手洗い

まめに手洗い&手指消毒!外から帰ったら、洗面所へ



指輪や時計を外し、手首までしっかりと石鹸で洗いましょう。帰宅時だけでなく、調理前後、食事の前などに手を洗うことで、細菌やウイルスが体内に入ることを防げます。顔を触るときも、要注意です。

～その2～ マスク

出かけるときの必需品!室内や会話をするときも、外さないように



鼻、口、あごを覆えていますか?隙間ができないよう、調整しましょう。捨てるときも、汚れているフィルター部分は触らずに捨てましょう。もちろん、その後の手洗いも忘れずに。

～その3 咳エチケット～

咳やくしゃみはハンカチ&ティッシュでガード!何もなくても、ひじの内側や袖を使おう

手で押さえると、細菌やウイルスを拡げることに繋がります。ティッシュはすぐにゴミ箱へ。ガードしたハンカチは、手洗いに使わないでくださいね。

COVID-19 Multilingual Support Project

「COVID-19 多言語支援プロジェクト」は、東京外語大学の在學生と卒業生を中心に結成されたボランティア集団です。

日本に滞在する外国人の方々がコミュニティの一員として、ウイルスから自分自身と周りの人の身を守り、安全にかつ安心して日本での生活を続けるために適切な行動をとれるようにすることを目指しています。



▼掲載している情報 (Information on the list)

病気にならないために すること/具合が悪くなったとき どうするか/コロナウイルスでビザや手続きはどうなるか/コロナウイルスでお金に困ったときにどうするか/仕事で困ったとき どうするか/そのほか、勉強や生活に役立つ情報など

▼翻訳済みの言語 (Now available in 13 languages)

やさしい日本語 (Easy Japanese) / 簡体中文/繁体中文/韓国語 (한국어) / 英語 (English) / ドイツ語 (Deutsch) / フランス語 (Français) / スペイン語 (Español) / イベリアポルトガル語/アラビア語 (العربية) / ベトナム語 (Việt) / タガログ語 (Tagalog) / インドネシア語 (Bahasa Indonesia)

▼URL: <https://covid19-tagengo.com/>
Twitter: @covid19_jp_info
Facebook: @covid19.jp.info



この QR コードから見ることもできます。

Share essential info with your friends!

もし身近に外国からいらっしゃった方、日本語があまり得意でなく困っている方がいらっしゃったら、上記のウェブサイトを教えていただくと大変に助かります。また、Twitter と Facebook でも更新情報を随時配信しています。



ボランティア募集情報

日本語原稿を多言語に翻訳するボランティア (アウトプットチーム)、原稿の翻訳が正しいかどうかチェックするネイティブスピーカー (留学生など) も募集しています。

▼求めているスタッフ

タガログ語、ブラジルポルトガル語、イベリアポルトガル語、ドイツ語、インドネシア語

▼問合せ先: covid19.multilingual.jp@gmail.com

COVID-19 多言語支援プロジェクト 今関 友里香(いませき ゆりか)

豊島ボランティアセンターからのお知らせ

夏! 体験ボランティア

今年は、「夏“だけじゃない!” ボランティア」として、始動します。毎年発行している冊子の紙面も、大幅リニューアルを予定しています。詳細は今後のとしまボランティアセンターだよりでも、ご案内いたします。お楽しみに!